

INFORMAȚII PERSONALE

Dana Janeta Bădulescu



📍 Strada V. Lupu nr. 93, Bl. V1, Sc. B, et. 4, ap. 2
Iași 700 319
Romania

☎ (+0040) 728 655 064

✉ dnbadulescu@yahoo.co.uk

Sex Feminin | Data nașterii 09/10/1967 | Naționalitate Română

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

2013 - Prezent: Conferențiar Dr.

Departamentul de limbi și literaturi străine

Facultatea de Litere

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, România

Noiembrie 2008 - Decembrie 2013: Coordonator LLP/Erasmus pentru Facultatea de Litere

Martie 2010 - Prezent: Coordonator CEEPUS și schimburi IP Erasmus

Septembrie 2016- Prezent: Prodecan al Facultății de Litere

2001-2013: Lector Dr.

Departamentul de limbi și literaturi străine

Facultatea de Litere

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, România

1991 – 1996: Preparator

Departamentul de limbi și literaturii străine

Facultatea de Litere

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, România

1996-2001: Asistent

Departamentul de limbi și literaturii străine

Facultatea de Litere

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, România

Alte activități:

1993-2005, 2011, 2012: participarea la Cursurile de Vară de Limbă, Cultură și Civilizație Română, organizate de Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași (activități de interpretariat și predare)

2010: servicii de interpretariat în cadrul proiectului COPING
(<https://research.hud.ac.uk/institutes-centres/cacs/projects/coping/>)

2010: servicii de interpretariat în cadrul aniversării a 150 de ani de la inaugurarea Universității "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

2013; 2014: servicii de interpretariat pentru FILIT

11-15 septembrie 2006: evaluator/corector la concursul pentru administratori lingviști pentru limba română în domeniul traducerilor, organizat de EPSO la Bruxelles

Din 2008 până în prezent: testări lingvistice organizate de Catedrele din cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Străine: administrare teste și coordonarea activității la nivelul departamentului

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

Octombrie 2010 - Martie 2013: Bursa POSDRU de cercetare în domeniul “Științe socio-umane și politice aplicate” ID: POSDRU / 89 / 1.5 / S / 62259

Doctorat Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași, România

Septembrie 2000 Titlul tezei de doctorat: “Impressionistic Modes and Metaphoric Structures in E. M. Forster’s Fiction and Criticism”, publicat cu același titlu la Editura Junimea din Iași, România, 2001

1986- 1991 Studii de licență Limba și Lliteratura română–Limba și literatura engleză Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași, România

COMPETENȚE PERSONALE

Limba maternă: Româna

Alte limbi străine cunoscute:

Înțelegere	Vorbire	Scriere
Limba		
Engleză C2	C2	C2
Franceză B1	B1	B1

Competențe de comunicare:

- Bune competențe de comunicare dobândite prin experiența proprie de profesor

Competențe organizaționale/manageriale:

- Din septembrie până în prezent: Prodecan al Facultății de Litere pentru Relații Internaționale și Probleme Studentești

Competențe digitale:

- Utilizator independent

ANEXA:

Publicații și participări la conferințe și manifestări științifice

LISTA PUBLICAȚII (2011-2017)

I. Articole și lucrări in proceeding

1. “Fernando Pessoa, Heterogeneity and Disquiet. Deconstructing One’s Self through Writing”, în *Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza”* din Iași, Serie Nouă, Secțiunea Limbi și Literaturi Străine, Tomurile XIII-XIV, 2010-2011, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, ISSN: 1841-916X, pg. 171-181
2. *Salman Rushdie și democrația*, ”Timpul”, An XI, nr. 146, aprilie 2011, p. 19 (<http://www.timpul.ro/magazines/101.pdf>)
3. *Bolovanul istoriei se rostogolește în opera lui Salman Rushdie* în revista „Sfera politicii”, Volum XIX, nr. 10 (164), octombrie 2011 (cotată B+), pp. 87-95 (<http://www.sferapoliticii.ro/sfera/164/art11-Badulescu.php>)
4. *Rushdie ‘the Translated Man’* în „Sfera politicii”, Volum XIX, nr. 12 (166), decembrie 2011 (cotată B+), pp. 87-96 (<http://www.sferapoliticii.ro/sfera/166/art09-Badulescu.php>)
5. *Heterotopia, Liminality, Cyberspace as Marks of Contemporary Spatiality* în “The Round Table” Partium Journal of English Studies, Volume II – Fall 2011 (publicație online
http://www.theroundtable.ro/Current/Cultural/Dana.Badulescu_Heterotopia,Liminality_Cyberspaceas_Marks_of_Contemporary_Spatiality.pdf)
6. *Rushdie’s Joyce* în *Analele Universitatii “Alexandru Ioan Cuza”* din Iași, Limbi și literaturi străine, Supliment la tomul XIV (2011), Ed. Universității “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași 2012, ISSN - 1841- 916X, 448 pg., coord. Oana Macari, pg. 119-130.
7. *Autobiography as Fiction in A Portrait of the Artist as a Young Man* în “Linguaculture”, volume 2, No. 1, 2011, pp. 29-36, ISSN: 2067–9696 (print version); ISSN: 2285–9403 (electronic version)
(<http://journal.linguaculture.ro/images/stories/12011/badulescu.pdf>)
8. *Varujan Vosganian’s Postmemory Novel* in “Word and Text: A Journal of Literary Studies and Linguistics”, indexat în numeroase baze de date internaționale, Nr. 1, “Postcommunism – Postcolonialism’s Other”, iunie 2012, ISSN 2069-9271, ISSN Online: 2247 – 9163, pg. 107-125.
9. Review of Andrei Pleșu’s book *Despre frumusețea uitată a vieții / On Life’s Forgotten Beauty* in “Ethos” magazine of the theory of culture no. 4, March 2012, ISSN: 2246 9427; ISSN-L: 2246 9427, pg. 100-102
10. Recenzia cărții lui Zygmunt Bauman’s book *Collateral Damage* in “Europolis” journal of political analysis and theory, vol. 6, no. 1 July 2012, ISSN: 1582-4969, pg. 99-101
11. *Rushdie’s Post-modernist Twist* în “Ethos” ” magazin de teoria culturii, nr. 5, Septembrie 2012, ISSN: 2246 9427; ISSN-L:2246 9427, pp. 33-40
12. *Rushdie’s Sorcery with Language* în "Philologica Jassyensia", Anul VIII, No. 2 (16), 2012, ISSN 1841-5377; ISSN online 2247-8353; ISSN-L 1841-5377, pg. 129-142
13. *Frontiers and Contemporary Thinking* în “Postmodern Openings”, Volum 3, Nr. 4, Decembrie, Anul 2012, ISSN: 2068-0236, E-ISSN: 2069-9387, pg. 35-53

14. *Vintilă Horia and the Metaphysical Dimensions of Exile and Diaspora* în “Journal for the Study of Religions and Ideologies”, Vol. 12, Issue 34 (Spring 2013), pg. 258-265, ISSN: 1583-0039
15. *Meddling with the Muddling Rushdie Affair* in “Linguaculture”, volume 3, November 2012, pp. 65-76, ISSN: 2067-9696 (print version); ISSN: 2285-9403 (electronic version) (<http://www.degruyter.com/view/j/lincu.2012.2012.issue-1/v10318-012-0018-2/v10318-012-0018-2.xml>) (<http://journal.linguaculture.ro/images/stories/12012/BADULESCU.pdf>)
16. *Liquid Bridges in Salman Rushdie's Writing in Language, Culture and Change IV Intergenerational, Interdisciplinary and Intercultural Bridges*, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2012; general ISBN: 978-973-703-604-9, ISBN for this volume: 978-973-703-842-5, pp. 196-208
17. *Intellectual Elites in Romania after 1989* în “Ethos” magazin de teoria culturii, nr. 7, martie 2013, ISSN: 2246 9427; ISSN-L:2246 9427, pg. 52-57
18. *Too Old to Rock? Rushdie's Vina Apsara 'Surging into Her Mid-Forties Full of Beauty and Courage* in “Aging Studies in Europe”, volume III, “The Ages of Life. Living and Aging in conflict?”, Edited by Ulla Krieberegg and Roberta Meierhofer, Transcript Verlag, pp. 235-251, May 2013, ISBN 978-3-8376-2212-6, pp. 235-251.
19. *Reading Rushdie's Memoir* în Volume 92, Logos Universality Mentality Education Novelty (LUMEN 2013), Iasi, Romania, 10-13 aprilie 2013, Editori: Antonio Sandu and Ana Caras; ISSN 1877-0428, pg. 86-91 (<http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/92/supp/C>) (<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813027729>)
20. *Body, Sensuousness, Eros and the New Aesthetic Order fom Schiller to Rushdie* in “Text Matters”, No. 3, 2013, Edited by Yadwiga Uchman, Łódź University Press, ISSN 2083-2931, pg. 219-232.
21. *The Armenian Golgotha in Varujan Vosganian's The Book of Whispers* in *Diversitatea Lingvistică și Dialogul Intercultural în Procesul de Comunicare / Linguistic Diversity and Intercultural Dialogue in the Process of Communication / Diversité Linguistique et Dialogue Intérculturel dans le Processus de la Communication*, Volum constituit pe baza lucrărilor prezentate în cadrul Conferinței științifice cu participare internațională „Diversitatea lingvistică și dialogul intercultural în procesul de comunicare”, Chișinău, 28-30 martie, 2013, Coordonatori: Ludmila Braniște și Gina Nimigean, Vasiliana '98, Garamont-Studio, Iași-Chișinău, 2013, ISBN 978-973-116-328-4, ISBN 978-9975-4442-9-3, pp. 215-220
22. *Rushdie's New York* in RJAS no. 1/2014 – Space and the City in American Culture, Publicat 25 aprilie 2014, ISSN 2393 – 171X ISSN-L 2393 – 171X (<http://www.raas.ro/rjas-no-1-2014>) (http://www.raas.ro/uploads/volumes/2004/1/03_Dana-Badulescu_Rushdie-s-New-York.pdf)
23. *Rushdie's Postcolonial Satire* în “Ethos”, Revistă de teorie a culturii, nr. 10, martie 2014, ISSN: 2246 9427; ISSN-L:2246 9427, pg. 59-66
24. *Translation, Language, Culture and Transculture* în *Globalization and Intercultural Dialogue. Multidisciplinary Perspectives*, Editor Iulian Boldea, Editura Arhipelag XXI, 2014, ISBN 978-606-93691-3-5, pag. 185-194, 943 pagini
25. *The Hybrids of Postmodernism* în “Postmodern Openings”, Volume 5, Issue 3, September, Year 2014, ISSN: 2068 – 0236 (print), ISSN: 2069 – 9387 (electronic), pg. 9-20 (<http://postmodernopenings.com/archives/1657>)
26. *Bloomsbury and Space Boundaries* în “Cross-Cultural Management Journal” (indexată RePEc, EconPapers, Ulrichsweb, CEEOL, EBSCO, AEA, Copernicus,

EuroInternet, ScienceCentral.com) (a se vedea <http://cmj.bxb.ro/bdi/>), Volume XVI, Issue 2 (6) / 2014, pp. 247-254, ISSN-L: 2286-0452 (<http://cmj.bxb.ro/cross-cultural-management-journal-no-6-2014-volume-xvi-issue-2/>)

27. *Modernism and the City in Communication, Context and Interdisciplinarity*, Studies and Articles, Volum III, Secțiunea: Literatură, Coordonat de Iulian Boldea, "Petru Maior" University Press, 2014, ISSN 2069-3389, pp. 593-603

28. *Mircea Eliade's Literary Topographies of Bucharest* în "Journal of Romanian Literary Studies", International Romanian Humanities Journal (indexat CEEOL, Global Impact Factor and Google Scholar) (a se vedea <http://www.upm.ro/jrls/?pag=indexation>), Issue no. 5/2014, ISSN: 2248-3004, published by Arhipelag XXI Press, Târgu-Mureș, pg. 70-80

29. *The Great Gatsby: A New York Sublime* în volumul conferinței internaționale *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*, Ediția a II-a, Volum II, 2014 (<http://www.upm.ro/ldmd/?pag=LDMD-02/vol02-Lit>), pg. 101-109 (<http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-02/Lit/Lit%2002%2011.pdf>)

30. *Reading and Writing the City in Modernist Fiction* în "Journal of Romanian Literary Studies", International Romanian Humanities Journal, Issue no. 6/2015, ISSN: 2248-3004, published by Arhipelag XXI Press, Târgu-Mureș, pg. 67-74 (<http://www.upm.ro/jrls/JRLS-06/Rls%2006%2009.pdf>)

31. *On Books and Reading* în "Journal of Romanian Literary Studies", International Romanian Humanities Journal, Issue no. 7/2015, ISSN: 2248-3004, publicat de Arhipelag XXI Press, Târgu-Mureș, pg. 942-952 (<http://www.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-07/vol07-Rls>)

32. *Teaching Literature through the Arts* in CEPS Journal, Vol. 5, No. 3, Year 2015, pp. 95-110, ISSN 2232-2647 (online edition); ISSN 1855-9719 (printed edition) (http://www.cepsj.si/pdfs/cepsj_5_3/cepsj_5_3_pp_95-110_Badulescu.pdf)

33. *D'ale traducătorilor. „Mesajul din sticlă”* în „Dacia Literară”, Anul XXVI (serie nouă din 1990), Nr. 2 (137) / vară 2015, pg. 161-169

34. *D'ale traducătorilor. „Încă mai cred că literatura este relație”* în „Dacia Literară”, Anul XXVI (serie nouă din 1990), Nr. 3 (138) / toamnă 2015, pg. 82-99

35. *Travelling between Languages and Cultures: In Memoriam Antoaneta Ralian* in volume 7, Number 2, 2015, pp. 99-104, ISSN: 2067-9696 (print version); ISSN: 2285-9403 (electronic version)

36. "Jurnalul amintirilor" în "Conferința de la Köln – Impresii" in "Revista de traduceri literare" no. 10 (<http://www.fialatradlit-buc-usr.ro/27-07-2016-conferinta-de-la-koln-impresii/>)

37. "Reading in the Digital Age" în "Philologica Jassyensia", An XII, no. 1 (23), 2016, pg. 139-149 (<http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A24473/pdf>)

38. "Cum să traduci o carte despre poezie?" în "Revista de traduceri literare" no. 13, noiembrie 30, 2016 (<http://www.fialatradlit-buc-usr.ro/revista/nr-13/>)

39. Recenzie volum *Travel and Intercultural Communication: Going North* <https://cambridgescholarsblog.wordpress.com/2017/10/25/book-review-travel-and-intercultural-communication-going-north/>

40. "Școala lui Noica" în *Educația valorilor, din antichitate până în prezent*, Editura Universității, 2017, ISBN: 978-606-714-418-5

41. "Despre traducere și autotraducere" în „Revista de traduceri literare” nr. 26, decembrie 29, 2017 (<https://www.fitralit.ro/29-12-2017-despre-traducere-si-autotraducere/>)

42. Interviu cu Leonte Ivanov „Când amprenta traducătorului este prea puternică, are de suferit originalul” în „Revista de traduceri literare” nr. 28, februarie 28, 2018 (<https://www.fitralit.ro/28-02-2018-leonte-ivanov-cand-amprenta-traducatorului-este-prea->

puternica-de-suferit-originalul/)

43. Interviu cu Marina Vraciu „Traducerea literară este, pentru mine, eliberare” în „Revista de traduceri literare” nr. 30, aprilie 23, 2018 (<https://www.fitralit.ro/23-04-2018-marina-vraciu-traducerea-literara-este-pentru-mine-eliberare/>)

II. Cărți și capitol din cărți (2013-2017)

1. *Rushdie's Cross-pollinations*, Editura Junimea, 2013, ISBN 978-973-37-1704-1.
2. “Reflecții în oglindă” (capitol) în *Feminin-Masculin. Povestiri de carieră-viață*, Institutul European, 2016, pg. 205-224, ISBN 978-606-24-0151-1

III. Conferințe, Manifestări științifice (2011-2017)

- 14 – 18 martie 2011: participare la întâlnirea de proiect *Children of Prisoners, Interventions & Mitigations to Strengthen Mental Health* organizată la Paris
- 19 noiembrie 2010: participare la conferința națională cu participare internațională *Inscriptions on the Body: Violence and Its Encodings in Literature and Film* (<http://iobconference.linguaculture.ro/>) de la Iași cu lucrarea *The Rushdie Affair*
- 8 aprilie 2011: participare la conferința internațională *Wounded Bodies – Wounded Minds: Intersections of Memory and Identity* (<http://www.wbwmconference.linguaculture.ro/>) de la Iași pe data de 8 aprilie 2011 cu lucrarea *Body, Story, History and Artistry in The Moor's Last Sigh*
- 24 iunie 2011: participare la conferința *Communities* de la Nottingham Trent University (NTU), Marea Britanie, cu lucrarea *A Tale of Two Worlds - The Enchantress of Florence*
- 3 noiembrie 2011: participare la lucrările conferinței internaționale *Migrația. Noile dimensiuni ale unui vechi fenomen*, organizată de Universitatea “Petre Andrei” din Iași și Deutsches Kulturzentrum Iași, în parteneriat cu Revista “Sfera politicii”, cu lucrarea *Rushdie 'The Translated Man'* în cadrul secțiunii “Migrant Integration Policies”
- 11-12 mai 2012: participare la lucrările conferinței internaționale *Intergenerational, Interdisciplinary and Intercultural Bridges* cu lucrarea *Liquid Bridges in Salman Rushdie's Writing*, în cadrul secțiunii “Bridges between Traditions and Modernity”

- Mai – iunie 2012: participare la lucrările conferinței internaționale “Logos, Universality, Mentality, Education, Novelty”, Iași (http://edituralumen.ro/Conference2012/?page_id=126) with the virtual presentation *Frontiers and Contemporary Thinking: Zygmunt Bauman and Salman Rushdie* (<http://edituralumen.ro/Conference2012/?p=646>)
- 4-6 octombrie 2012: participare la RAAS – Fulbright *Remapping Urban Spaces – American Challenges*, Universitatea Ovidius, Constanța, cu lucrarea *Rushdie’s New York*
- 10 – 13 aprilie 2013 : participare la lucrările conferinței internaționale “Logos, Universality, Mentality, Education, Novelty”, Iași (<http://conferinta.info/conference-archives/lumen-2013/>) with the virtual presentation *Reading Rushdie’s Memoir* (<http://www.youtube.com/watch?v=FoaQhySJm54>)
- 30 - 31 October 2013: participare la Conferința Internațională Interdisciplinară “Adaptation Unbounded: New Directions, New Agendas” cu lucrarea *Midnight’s Children on the Silver Screen* (<http://adaptationconference.linguaculture.ro/conference-programme.html>)
- 29-30 May 2014: participare la conferința internațională “Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity”, prima ediție, Târgu Mureș, Universitatea “Petru Maior” cu lucrarea *Translation, Language, Culture and Transculture*
- 23-24 octombrie 2014: participare la conferința internațională “Communication, Context, Interdisciplinarity”, Ediția a treia, Târgu Mureș, Universitatea “Petru Maior” cu lucrarea *Modernism and the City*
- 17 -18 octombrie 2014: participare la Conferința Internațională SEA “Exploring Creativity: Practices and Patterns”, Brașov, cu lucrarea *Bloomsbury and Space Boundaries*
- 4-5 decembrie 2014: participare la conferința internațională “Literature, Discourse and Multicultural Dialogue”, Ediția a doua, Târgu Mureș, Universitatea “Petru Maior” cu lucrarea *The Great Gatsby: A New York Sublime*
- 4- 5 iunie 2015: participare la conferința internațională “Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Communication” with the paper *Life as a Journey in Antoaneta Ralian’s Memoirs of a Woman in Her Nineties* (<http://entice.linguaculture.ro/conference-programme>), unde am fost și chair al secțiunii în cadrul căreia am susținut lucrarea, “Travel in Foreign Literatures” și moderator pentru plenara Ludmillei Kostova
- 2-16 octombrie 2015: participare la întâlnirea de rețea CEEPUS C3 –AT – 0503-04-1415 Inter-American Studies,, Graz, Austria, unde am vorbit despre abordarea frontierelor în gândirea actuală

- 2 – 7 februarie 2016: Participare la ***Going North: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication*** organizată de Ostfold University College în cadrul Proiectului ENTICE, Halden, Norvegia, cu lucrarea *David Vann's Alaska of the Mind in Legend of a Suicide*
- 4 – 8 iunie 2016: Participare la ***A Great Feast of Languages: the Shakespeare World Translation Conference*** - o inițiativă a British Council, Globe Education, Writers' Centre Norwich (WCN) și British Centre for Literary Translation (BCLT) în parteneriat cu University of Cologne, Cologne, Germania
- 27-29 octombrie 2016: participare la conferința ***Rereading, Rewriting, Recontextualizing Shakespeare*** conference, Iași, Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași, cu lucrarea *A Chronicle of a Feast of Languages – Translating Shakespeare Conference*
(http://shakespeare.linguaculture.ro/images/sampled/ata/Shakespeare%20Conference_Iasi_Paper%20sessions.pdf)
- 27-29 aprilie 2017: participare la Conferința Internațională Letters, Varna, Bulgaria, cu lucrarea *A Press of Their Own*
- 10-12 mai 2017: participare la (e)motion Cultural Literacy in Europe: Second Biennial Conference, Varșovia, Polonia, cu lucrarea *Ian McEwan's Parable of Reading in Black Dogs*
- 27-29 septembrie 2017: participare la Conferința Științifică Internațională ***E-READ Books and Screens and the Reading Brain***, Vilnius, Lituania, cu lucrarea *Reading Books Differently*, coautor Prof. Dr. Dan Cristea
- 12-14 octombrie 2017: participare la Conferința Internațională ***Embracing Linguistic and Cultural Diversity through English***, Iași și Cernăuți, cu lucrarea *On Emerson's Dream of Eating the World*
- 27 noiembrie 2017: Simpozionul *Ce (mai) citesc studenții*, în colaborare cu Facultatea de Filosofie și Științe Social-Politice, UIAC, Iași
- 26 mai 2018: participare la Conferința internațională „***Cărțile care ne-au făcut oameni***” cu lucrarea *The Revelation of Marquez's Last Book: Living to Tell the Tale*

IV. Cărți traduse; coordonare traduceri (2013-2017)

1. *The Everyday Sacred. Symbols, Rituals, Mythologies*, Tradusă de Cătălina Sigeanu, Andi Săsâiac, Cezara Popescu, Radu Andriescu, Oana Cogeanu, Coordonată de Dana Bădulescu, Lumen Research Center in Social and Humanistic Sciences, LAP LAMBERT Academic Publishing, 2013, ISBN: 978-3-659-42000-9, 192 pages
2. *De cealaltă parte a lumii*, Traducere de Dana Bădulescu, Polirom, Iași, 2014, ISBN print : 978-973-46-4494-0, ISBN ePub : 978-973-46-4809-2, ISBN PDF : 978-973-46-4810-8, 338 pagini
Autor : Bill Bryson

3. *Marea și Civilizația. O istorie maritimă a lumii*, Tradusă de Dana Bădulescu și Radu Andriescu, Polirom, Iași, 2015, ISBN: 978-973-46-4186-4, 616 pagini
Autor : Lincoln Paine
4. *Cum să citești un poem și să te îndrăgostești de poezie*, Tradusă de Dana Bădulescu și Radu Andriescu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015, ISBN 978-606-714-163-4, 482 pagini